

Jun.-Prof. Dr. Svetlana Efimova

(For English, see page 7.)

Publikationen

<https://orcid.org/0000-0002-4838-6454>

Monographien

- *Prosa als Form des Engagements. Eine politische Prosaik der Literatur*. Paderborn: Brill Fink, 2022.
- *Das Schriftsteller-Notizbuch als Denkmedium in der russischen und deutschen Literatur*. Paderborn: Wilhelm Fink, 2018. (Zur Genealogie des Schreibens, Bd. 22).
- „*Sud'ba ne poterpit izmeny*“: poezija Konstantina Vasil'eva. Moskva 2016. [auf Russisch] („*Das Schicksal wird keinen Verrat dulden*“: Poesie von Konstantin Vasil'ev. Moskau 2016).
- *Zapishnaja knižka pisatelja: stenogramma Žizni*. Moskva 2012. [auf Russisch] (*Das Notizbuch eines Schriftstellers: Stenogramm des Lebens*. Moskau 2012).

Herausgeberschaft

- (forthcoming, coedited with Fabian Hutmacher) *Memory and Media in the 21st Century*. Special Collection of the journal *cultura & psyché*. *Journal of Cultural Psychology*.
- (forthcoming, coedited with Marina Balina) *The Politics of Text and Image in Children's Culture: Contemporary Eastern Europe and Beyond* (under contract with Routledge's Children's Literature and Culture series).
- (gem. mit Philipp Kohl) *Sehen, Hören, Berühren: Multisensorische Perspektiven auf Medialität in Osteuropa*. Berlin: Peter Lang, 2024 (Sonderband 102 des Wiener Slawistischen Almanachs).
- (gem. mit Michael Gamper) *Prosa: Geschichte, Poetik, Theorie*. Berlin, Boston: De Gruyter 2021 [Open Access und Print: <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110729085/>].
- (Gem. mit Mark-Georg Dehrmann) *Große Formen. Ästhetik und Epistemologie des extensiven Schreibens*. Schwerpunktheft der Zeitschrift für Germanistik, NF 30 (2020), Heft 3.
- Autor und Werk: Wechselwirkungen und Perspektiven. Sonderausgabe 3 (2, 2018) von *Textpraxis. Digitales Journal für Philologie*. Open Access: <https://www.textpraxis.net/sonderausgabe-3>
- [Autor-Edition] Konstantin Vasil'ev: „*Čto brat' s beruščej v dolg duši?*“ *Stichotvorenija. Perevody. Stat'i. Sostav, predisl., biogr., komm.* S. N. Efimova. Moskva 2015. [auf Russisch]. (*Konstantin Vasil'ev: "Was kann man bei der Seele leihen, die selber ausleiht?" Gedichte. Übersetzungen. Aufsätze. Ausgewählt mit Vorwort, Biographie und Kommentaren von Svetlana Efimova*. Moskau 2015).

Aufsätze (Auswahl)

- (forthcoming) Individual Agency and Critical Thinking in Contemporary Belarusian and Russian Picturebooks. In: *The Politics of Text and Image in Children's Culture: Contemporary Eastern Europe and Beyond*. Ed. by Svetlana Efimova and Marina Balina.
- War and Collective Guilt in Karel Čapek's *R.U.R.* (1920) and *War with the Newts* (1936). In: *War and Science Fiction. Imagining Organized Mass Violence between Past, Present, and Future*. Ed. by Frank Jakob and Miriam Jensen Tveit. Paderborn: Brill | Schöningh, 2026, p. 75–92.
- From Gulag to Fairy Tales: Boris Sveshnikov as a Soviet Book Designer Between Nonconformist Art and Children's Literature. In: *RUS: Revista de Literatura e Cultura Russa*, São Paulo, Vol. 16, No. 28 (2025), Special Issue "Literatura russa infantil e juvenil," p. 118–136. Open Access: <https://revistas.usp.br/rus/article/view/235304/214382>
- Figurace 'třetího' v románu Jaroslava Rudiše Winterbergova poslední cesta [auf Tschechisch: Figurationen des Dritten im Roman Winterbergs letzte Reise von Jaroslav Rudiš]. In: *Literární archiv* 56 (2024), Themenheft „Třetí prostor české literatury [Der dritte Raum der tschechischen Literatur]“, hg. von Marek Nekula, S. 138–163. Open Access: <https://doi.org/10.63013/la.2024.06>.
- Therapeutic Writing Strategies in Contemporary Ukrainian Children's Books about War and Refugee Experience. In: *Filoteknos. Children's Literature – Cultural Mediation – Anthropology of Childhood* 14, 2024, p. 93–108. Open Access: <https://www.ifp.uni.wroc.pl/wp-content/uploads/2025/05/Filoteknos-14-6.pdf>
- Sehen, hören, Krieg erleben: Drei Bilderbücher des ukrainischen Duos Agrafka. In: *Sehen, Hören, Berühren: Multisensorische Perspektiven auf Medialität in Osteuropa*. Hg. von Svetlana Efimova und Philipp Kohl. Berlin: Peter Lang, 2024, S. 283–331.
- KI-Textgenerierung und Autor:innenschaft am Beispiel von AI: When a Robot Writes a Play (2021). In: *Autor:innenschaft und/als Arbeit. Zum Verhältnis von Praktiken, Inszenierung und Infrastrukturen*. Hg. von Alena Heinritz und Julia Nantke. Paderborn: Brill Fink, 2024, S. 117–130. Print und Open Access. DOI: https://doi.org/10.30965/9783846768471_009
- Mutually Exclusive Narratives: Karel Čapek's "The White Plague" at the Savoy Theatre and the Unique History of its Reception. In: *The Days After. Ethical Dilemmas of Industrial and Post-Industrial Society in 20th and 21st Century Theatre in the Light of Karel Čapek's Plays R.U.R. and The White Plague*. Ed. by Martina Pecková Černá and Hasan Zahirović. Prague: Arts and Theatre Institute, 2023, p. 40–46.
- Universalism and Particularism in Religious and Political Teaching of the Late Tolstoy: The Case of Islam. In: *Tolstoy Studies Journal* 35 (2023), p. 85–89.
- Materialität und Medialität [in Also sprach Zarathustra]. In: *Zarathustra-Lektüren*. Hg. von Mark-Georg Dehrmann und Christoph König. Basel: Schwabe Verlag, 2023, S. 187–200.

- Gattungen: Funktionen und Dynamiken [in Also sprach Zarathustra]. In: *Zarathustra-Lektüren*. Hg. von Mark-Georg Dehrmann und Christoph König. Basel: Schwabe Verlag, 2023, S. 215–228.
- Zyklizität des Anthropozentrismus: Karel Čapek und der Anthropozän-Diskurs. In: *Kulturen im Anthropozän. Eine interdisziplinäre Herausforderung*. Hg. von Nora Zapf, Teresa Millesi und Martin Coy. München: oekom, 2023, S. 397–413.
- Künstliche Intelligenz 1921 & 2021: R.U.R. und AI: When a Robot Writes a Play. In: *Ein Jahrhundert Roboter. Karel Čapeks R.U.R. (1920/1921). Beiträge zum 13. Bohemicum Dresdense 02.07.2022*. Hg. von Holger Kuße. Berlin: Peter Lang, 2023 (Specimina philologiae Slavicae, Bd. 211), S. 67–81.
- Anton Čechov e la Scuola di Berlino: *Afternoon* (2007) di Angela Schanelec. In: *Sulle orme di Čechov. Riletture, adattamenti, trasposizioni*. A cura di Donatella Di Leo, Giorgia Rimondi, Giulia Marcucci, Manuel Boschiero. Roma (WriteUp Books) 2022, p. 241-258. [Aufsatz auf Italienisch; Anton Chekhov and the cinema of the Berlin School: Angela Schanelec's *Afternoon* (2007)].
- Russkaja azbuka v kartinach: iskusstvo, ètnografija, politika dorevoljucionnogo vremeni. In: *Učebnik kak model' mira i obščestva: kollektivnaja monografija*. Pod red. T. V. Artem'evoj, M. I. Mikešina. Sankt-Peterburg (SPb centr istorii idej; Politehnika Servis) 2021, S. 70-81.
[Aufsatz auf Russisch. Russische Fibel in Bildern: Kunst, Ethnographie und Politik der vorrevolutionären Zeit. In: *Das Lehrbuch als Modell von Welt und Gesellschaft: kollektive Monographie*. Hg. von Tatjana Artem'eva, Michail Mikešin. Sankt-Peterburg 2021, S. 70-81].
- The October Revolution as the Passion of Christ: Boris Pasternak's Easter Narrative in Doctor Zhivago and Its Cultural Contexts. In: *Religions* 12, no. 7, 461. <https://doi.org/10.3390/rel12070461>
- Prosa im Plural? Versuch einer Mereologie des Prosabegriffes. In: Svetlana Efimova, Michael Gamper (Hg.): *Prosa: Geschichte, Poetik, Theorie*. Berlin, Boston (De Gruyter) 2021, S. 81-96.
- (Gem. mit Michael Gamper) Einleitung. In: Svetlana Efimova, Michael Gamper (Hg.): *Prosa: Geschichte, Poetik, Theorie*. Berlin, Boston (De Gruyter) 2021, S. 1-13.
- Das Werk als Entgrenzung. Werkkomplex und Dynamik des Gesamtwerks. In: *Zeitschrift für Germanistik*, NF 31 (2021), Heft 1, S. 139-154.
- Grenträume des liminalen Dichters Jakub Deml: topographische, sprachliche und existenzielle Identitätssuche. In: *Sarmatien – Germania Slavica – Mitteleuropa. Vom Grenzland im Osten über Bobrowskis Utopie zur Ästhetik des Grenzraums*. Hg. von Sabine Egger, Stefan Hajduk und Britta C. Jung. Göttingen 2021, S. 271-287.
- Die Vermessung des Schreibens. Navid Kermanis „Dein Name“ als Poetologie der Großform. In: Mark-Georg Dehrmann, Svetlana Efimova (Hg.): *Große Formen. Ästhetik und Epistemologie des extensiven Schreibens*. Schwerpunktheft der *Zeitschrift für Germanistik*, NF 30 (2020), Heft 3, S. 561-576.

- (Gem. mit Mark-Georg Dehrmann) Große Formen. Ästhetik und Epistemologie des extensiven Schreibens. Vorwort. In: Mark-Georg Dehrmann, Svetlana Efimova (Hg.): *Große Formen. Ästhetik und Epistemologie des extensiven Schreibens*. Schwerpunktheft der *Zeitschrift für Germanistik*, NF 30 (2020), Heft 3, S. 535-539.
- Vorobyšek na dreve Vselennoj: Ptica kak lejtmotiv poézii Veniamina Blažennogo. In: *Ptica kak obraz, simbol, koncept v literature, kul'ture i jazyke*. Otv. red. A. I. Smirnova. Moskva 2019, S. 219-227. [Aufsatz auf Russisch. Ein kleiner Sperling auf dem Weltenbaum: Der Vogel als Leitmotiv der Lyrik von Veniamin Blažennyj. In: Der Vogel als Gestalt, Symbol, Konzept in der Literatur, Kultur und Sprache. Hg. von A. I. Smirnova. Moskau 2019, S. 219-227].
- Worlding-Praxis: Weltliteratur als Produkt moderner (Autor-)Strategien. In: *Vergleichende Weltliteraturen / Comparative World Literatures*. DFG-Symposium 2018. Hg. von Dieter Lamping und Galin Tihanov. Stuttgart 2019, S. 81-96.
- Geschmack als Medium der Autobiographie. Ivan Šmelëvs „Das Jahr des Herrn“ (1948). In: *Gegessen? Essen und Erinnerung in den Literaturen der Welt*. Hg. von Caspar Battegay, Lena Henningsen u. Kai Wiegandt. Berlin 2019, S. 183-208.
- Činovnik ili eretik? Problema 'professii' i žiznetvorčestvo v publicistike Evgenija Zamjatina posle 1917 g. In: *Studi Slavistici* XVI (2019, 1), S. 125-141. [Aufsatz auf Russisch. Beamter oder Ketzer? Problem des „Berufs“ und Lebenskunst in Evgenij Zamjatins Publizistik nach 1917] doi: 10.13128/Studi_Slavis-22874
- Einleitung. Autor und Werk: Dynamik eines (un-)problematischen Verhältnisses. In: Svetlana Efimova (Hg.): *Autor und Werk. Wechselwirkungen und Perspektiven*. Sonderausgabe # 3 von Textpraxis. Digitales Journal für Philologie (2.2018). <https://www.textpraxis.net/svetlana-efimova-einleitung>
- Russkaja filologičeskaja proza (20-21 vv.): vne žanra, meždu žanrami ili novyj žanr? In: *Deutsche Beiträge zum 16. Internationalen Slavistenkongress*, Belgrad 2018. Hg. von Sebastian Kempgen, Monika Wingender u. Ludger Udolph (Die Welt der Slaven, Sammelbände 63). Wiesbaden 2018, S. 377-386. [Aufsatz auf Russisch. Russische philologische Prosa (20.-21. Jh.): außerhalb von Gattung, zwischen Gattungen oder eine neue Gattung?]
- Dichtertod und Himmelfahrt: Mystisch-religiöse Motive im Textkomplex um den Briefdialog zwischen Rilke und Marina Cvetaeva. In: *„Polytheismus der Einbildungskraft“*. *Wechselspiele von Literatur und Religion von der Aufklärung bis zur Gegenwart*. Hg. von Tomas Sommadossi. Würzburg 2018, S. 139-155.
- “Man hat hier alles in Bild und Schrift beisammen”: Wissenserzeugung in Theodor Fontanes Notizbüchern und Werk. In: *Zeitschrift für deutsche Philologie*, Heft 4 (2017), S. 501-532.
- Vorstudie und Formel: Zur Werkpolitik der frühen Erzählungen von Thomas Mann. In: *Lectures des récits et nouvelles de jeunesse de Thomas Mann (1893-1912)*. Hg. von Frédéric Teinturier, Jean-François Laplénie. Paris 2017, S. 55-75.
- Thomas Manns Notizbücher im Lichte narratologischer Theoriebildung. In: *Der Geist der Erzählung. Narratologische Studien zu Thomas Mann*. Hg. von Jens Ewen, Tim Lörke, Regine Zeller. Würzburg 2017, S. 65-86.

- Das Spiel mit der räumlichen Materialität des Notizbuchs als Teil des Aufschreibeprozesses. In: *Spielräume und Raumspele in der Literatur*. Hg. von Julia Dettke und Elisabeth Heine. Würzburg 2016, S. 263-277.
- Das Notizbuch als „literarisches Faktum“. Das auktoriale Selbstbild von Vladimir Majakovskij. In: *Grenzzräume – Grenzbewegungen*. Ergebnisse der Arbeitstreffen des Jungen Forums Slavistische Literaturwissenschaft Basel 2013 / Frankfurt (Oder) und Słubice 2014. Hg. von Nina Frieß, Gunnar Lenz, Erik Martin. In 2 Bd. Bd. 2. Potsdam 2016, S. 59-71.
- Denkprozesse in den Notizbüchern von Lev Tolstoj, Thomas Mann und Bertolt Brecht. In: *Compar(a)ison*. An International Journal of Comparative Literature. Narration and Reflection. I-II 2010 [2015], S. 129-150. (Special issue „Narration and Reflection“, ed. by Stefano Ercolino and Christy Wampole).
- Jazykove soznanie pisatelej skvoz' prizmu ich zapisnych knižek // Aktual'nye problemy filologičeskoj nauki: vzgljad novogo pokolenija. Vyp. 6. Red.-sost. A.E. Belikov. Moskva 2015, S. 488-492. [auf Russisch] (*Das Sprachbewusstsein von Schriftstellern durch das Prisma ihrer Notizbücher*. In: Aktuelle Probleme der Philologie: Der Blick einer neuen Generation. Hg. von A.E. Belikov. Heft 6. Moskau 2015, S. 488-492).
- Problemy naučnogo izdanija zapisnych knižek pisatelej (XIX-XX vv.) v svete novejšich edicionnyh proektov // Tekstologija i istoriko-literaturnyj process. Vyp. 3. Pod red. L.A. Novickas, A.N. Perškinoj, A.S. Fedotova. Moskva 2015, S. 147-157. [auf Russisch] (*Probleme der wissenschaftlichen Edition von Schriftsteller-Notizbüchern (19-20. Jh.) im Lichte der neuesten Editionsprojekte*. In: Textologie und literaturgeschichtlicher Prozess. Heft 3. Hg. von L.A. Novickas, A.N. Perškina, A.S. Fedotov. Moskau 2015, S. 147-157).
- O sinkretizme tvorčeskogo processa u M.Ju. Lermontova: rabočie tetradi i „scena pis'ma“ // „My počti vseгда izvinjaem to, čto ponimaem“. Sbornik naučnyh trudov, posvjaščennyh 200-letnemu jubileju M.Ju. Lermontova (Bibliotheca Slavica Savariensis. Tomus XIV). Red. Angelika Molnár, István Pozsgai. Szombathely 2014, S. 55-63. [auf Russisch] (*Über den Synkretismus des Schreibprozesses bei Michail Lermontov: Arbeitshefte und Schreibszenen*. In: „Wir entschuldigen fast immer dasjenige, was wir verstehen“. Sammelband zum 200-jährigen Jubiläum von Michail Lermontov (Bibliotheca Slavica Savariensis. Tomus XIV). Hg. von Angelika Molnár, István Pozsgai. Szombathely 2014, S. 55-63).
- Zapisnaja knižka pisatelja i literatura postmodernizma: točki sbliženija // Acta Universitatis Lodziensis [Łódź, Polska] Folia Litteraria Rossica, # 5. 2012, S. 100-110. [auf Russisch] (*Das Schriftsteller-Notizbuch und die postmoderne Literatur: Berührungspunkte*. In: Acta Universitatis Lodziensis [Łódź, Polen]. Folia Litteraria Rossica, 5 (2012), S. 100-110).
- Fol'klorno-mifologičeskie konstanty v poezii K. Vasil'eva i V. Blažennogo // Fol'klorističeskie issledovanija. Kontekst. Tipologija. Svjazi: sb. nauč. statej. Vyp. 9. Minsk 2012, S. 223-233. [auf Russisch] (*Folkloristisch-mythologische Konstanten in der Lyrik von Konstantin Vasil'ev und Veniamin Blažennyj*. In: Folkloristische Forschung. Kontext. Typologie. Kontakte. Heft. 9. Minsk 2012, S. 223-233).
- The Metrical and Stanzaic Forms of Konstantin Vasiliev. In: *Formal Methods in Poetics*. A Collection of Scholarly Works Dedicated to the Memory of Professor M.A.

Krasnoperova. Ed. by Barry P. Scherr, James Bailey, Evgeny V. Kazartsev. Lüdenscheid 2011, p. 171-190.

- Poslednij iz minnezingerov, ili Novyj pisatel' Russkogo Severa // Literaturnaja Učeba. 2011. # 2. S. 30-36. [auf Russisch] (*Letzter Minnesänger, oder neuer Schriftsteller des russischen Nordens*. In: Literarisches Studium, 2 (2011), S. 30-36).
- Zapisnye knižki A.P. Čechova: ličnostnoe načalo, mirovozzrenie, literaturnyj kontekst // Vestnik Mosk. un-ta. Ser. 9. Filologija. 2010. #6, S. 134-145. [auf Russisch] (*Anton Čechovs Notizbücher: Persönliche Ursprünge, Weltanschauung und literarischer Kontext*. In: Mitteilungen der Moskauer Staatlichen Universität. Serie 9. Philologie. 6 (2010), S. 134-145).
- L.N. Tolstoj i F.M. Dostoevskij v publicistike Genricha i Tomasa Mannov // Sravnitelnoe i obščee literaturovedenie: Sbornik statej molodych učenyh. Vypusk 3. Pod red. L.V. Černec, N.A. Solov'evoi, N.Z. Kol'covo. Moskva (MAKS Press) 2010. S. 52-61. [auf Russisch] (*Lev Tolstoj und Fedor Dostoevskij in der Publizistik von Heinrich und Thomas Mann*. In: Allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft: Schriften der Nachwuchswissenschaftler/innen. Heft 3. Hrsg. von L.V. Černec, N.A. Solov'eva, N.Z. Kol'cova. Moskau 2010, S. 52-61).

Publizistische Artikel

1. „Impfstoff und Gerechtigkeit – mit Karel Čapek“

Online-Magazin „Geschichte der Gegenwart“, 16.12.2020

<https://geschichtedergegenwart.ch/das-impfen-und-die-frage-der-gerechtigkeit-mit-karel-capek/>

In tschechischer Übersetzung: „Vakcína a spravedlnost s Karlem Čapkem“. Online-Magazin „N&N“ (Noviny&Novinky), 28.01.2021 <https://novinyanovinky.cz/clanek/vakcina-a-spravedlnost-s-karlem-capkem-paralely-bile-nemoci-a-koronaviru-si-vsimli-i-na-mnichovske-univerzite/>

2. „Der ‚Roboter‘ wird 100. Über eine (nicht nur) literarische Utopie“

Online-Magazin „Geschichte der Gegenwart“, 24.01.2021

<https://geschichtedergegenwart.ch/der-roboter-wird-100-ueber-eine-nicht-nur-literarische-utopie/>

3. Interview (deutsch / tschechisch) für das tschechisch-deutsche Online-Magazin „N&N“ (Noviny&Novinky), 21.05.2021

„Čapek sah voraus, dass eine technogene Gesellschaft ihre Umwelt zerstören würde, sagt die Münchner Philologin Svetlana Efimova“

<https://www.nnmagazine.de/artikel/capek-sah-voraus-dass-eine-technogene-gesellschaft-ihre-umwelt-zerstoeren-wuerde-sagt-die-muenchner-philologin-svetlana-efimova/>

„Čapek předvídal, že technogenní společnost zničí své životní prostředí, říká mnichovská filoložka Svetlana Efimova“

<https://www.nnmagazine.cz/clanek/capek-predvidal-ze-technogenni-spolecnost-znici-sve-zivotni-prostredi-rika-mnichovska-filolozka-svetlana-efimova/>

Jun.-Prof. Dr. Svetlana Efimova

Publications

<https://orcid.org/0000-0002-4838-6454>

Books

- *Prosa als Form des Engagements: Eine politische Prosaik der Literatur* [Prose as a Form of Commitment. A Political Prosaics of Literature]. Paderborn: Brill Fink, 2022.
- *Das Schriftsteller-Notizbuch als Denkmedium in der russischen und deutschen Literatur* [The Writer's Notebook as a Medium of Thinking in Russian and German Literature]. Paderborn: Wilhelm Fink, 2018.
- *“Sud’ba ne poterpit izmeny”: Poëziia Konstantina Vasil’eva* [“Fate Won’t Tolerate Betrayal”: Poetry by Konstantin Vasiliev]. Moscow: Sovpadenie, 2016.
- *Zapisnaia knizhka pisatel’ia: stenogramma Zhizni* [The Writer's Notebook: a Shorthand Record of Life]. Moscow: Sovpadenie, 2012.

Coedited Volumes

- (forthcoming, coedited with Marina Balina) *The Politics of Text and Image in Children's Culture: Contemporary Eastern Europe and Beyond* (under contract with Routledge's Children's Literature and Culture series).
- *Sehen, Hören, Berühren: Multisensorische Perspektiven auf Medialität in Osteuropa* [Seeing, Hearing, Touching: Multisensory Perspectives on Mediality in Eastern Europe]. Coedited with Philipp Kohl. Berlin: Peter Lang, 2024 (a special volume of the Wiener Slavistischer Almanach).
- *Prosa: Geschichte, Poetik, Theorie* [Prose: History, Poetics, Theory]. Coedited with Michael Gamper. Berlin, Boston: De Gruyter 2021. Print and Open Access: <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110729085/html>

Guest Editor in Journals

- (forthcoming, coedited with Fabian Huttmacher) *Memory and Media in the 21st Century*. Special Collection of the journal *cultura & psyché. Journal of Cultural Psychology*.
- *Große Formen. Ästhetik und Epistemologie des extensiven Schreibens* [Long Forms. Aesthetics and Epistemology of Extensive Writing]. Special issue of *Zeitschrift für Germanistik*, NF 30 (2020), no. 3. Coedited with Mark-Georg Dehrmann.
- *Autor und Werk: Wechselwirkungen und Perspektiven* [Author and Work: Correlations and Perspectives]. Special issue 3 (2, 2018) of *Textpraxis. Digitales Journal für Philologie*. Open Access: <https://www.textpraxis.net/sonderausgabe-3>

Literary edition

- Konstantin Vasil’ev: *“Chto brat’ s berushchei v dolg dushi?” Stikhotvoreniia. Perevody. Stat’i* [“What is there to take from a borrowing soul?” Poems. Translations. Essays]. Compilation, foreword, biography, comments by Svetlana Efimova. Moscow: Sovpadenie, 2015.

Selected articles

- (forthcoming) “Individual Agency and Critical Thinking in Contemporary Belarusian and Russian Picturebooks,” in: *The Politics of Text and Image in Children's Culture: Contemporary Eastern Europe and Beyond*. Ed. by Svetlana Efimova and Marina Balina.
- “War and Collective Guilt in Karel Čapek’s *R.U.R.* (1920) and *War with the Newts* (1936).” In: *War and Science Fiction. Imagining Organized Mass Violence between Past, Present, and Future*. Ed. by Frank Jakob and Miriam Jensen Tveit. Paderborn: Brill | Schöningh, 2026, p. 75–92.
- „Figurace ‚třetího‘ v románu Jaroslava Rudiše *Winterbergova poslední cesta*“ [in Czech: „The Figuration of the 'Third' in Jaroslav Rudiš's *Winterberg's Last Trip*“]. In: *Literární archiv* 56 (2024), Special Issue „Třetí prostor české literatury [The Third Space of Czech Literature]“, ed. by Marek Nekula, p. 138–163. Open Access: <https://doi.org/10.63013/la.2024.06>.
- “From Gulag to Fairy Tales: Boris Sveshnikov as a Soviet Book Designer Between Nonconformist Art and Children's Literature.” In: *RUS: Revista de Literatura e Cultura Russa*, São Paulo, Vol. 16, No. 28 (2025), Special Issue “Literatura russa infantil e juvenil,” p. 118–136. Open Access: <https://revistas.usp.br/rus/article/view/235304/214382>
- “Therapeutic Writing Strategies in Contemporary Ukrainian Children's Books about War and Refugee Experience.” In: *Filoteknos. Children's Literature – Cultural Mediation – Anthropology of Childhood* 14, 2024, p. 93–108. Open Access: <https://www.ifp.uni.wroc.pl/wp-content/uploads/2025/05/Filoteknos-14-6.pdf>
- “Mutually Exclusive Narratives: Karel Čapek’s “The White Plague” at the Savoy Theatre and the Unique History of its Reception,” in: *The Days After. Ethical Dilemmas of Industrial and Post-Industrial Society in 20th and 21st Century Theatre in the Light of Karel Čapek's Plays R.U.R. and The White Plague*. Ed. by Martina Pecková Černá, Hasan Zahirović. Prague: Arts and Theatre Institute, 2023, p. 40–46.
- “Sehen, hören, Krieg erleben: Drei Bilderbücher des ukrainischen Duos Agrafka” [To See, to Hear, to Experience War: Three Picturebooks by the Ukrainian Duo Agrafka], in: *Sehen, Hören, Berühren: Multisensorische Perspektiven auf Medialität in Osteuropa*. Ed. by Svetlana Efimova, Philipp Kohl. Berlin: Peter Lang, 2024, p. 283–331.
- “KI-Textgenerierung und Autor:innenschaft am Beispiel von AI: When a Robot Writes a Play” [AI Text Generation and Authorship: The Case of AI: When a Robot Writes a Play (2021)] (2021), in: *Autor:innenschaft und/als Arbeit. Zum Verhältnis von Praktiken, Inszenierung und Infrastrukturen*. Ed. By Alena Heinritz, Julia Nantke. Paderborn: Brill Fink, 2024, p. 117–130. Print and Open Access. DOI: https://doi.org/10.30965/9783846768471_009
- “Universalism and Particularism in Religious and Political Teaching of the Late Tolstoy: The Case of Islam”, in: *Tolstoy Studies Journal* 35 (2023), p. 85–89.
- “Zyklizität des Anthropozentrismus: Karel Čapek und der Anthropozän-Diskurs” [The Cyclicity of Anthropocentrism: Karel Čapek and the Discourse of the Anthropocene], in: *Kulturen im Anthropozän / Cultures in the Anthropocene*. Ed. by Nora Zapf, Teresa Millesi and Martin Coy. München: oekom, 2023, p. 397–413.

- “Künstliche Intelligenz 1921 & 2021: *R.U.R. und AI: When a Robot Writes a Play*” [Artificial Intelligence in 1921 & 2021: *R.U.R. and AI: When a Robot Writes a Play*], in: *Ein Jahrhundert Roboter. Karel Čapeks „R.U.R.“ (1920/1921)*. Beiträge zum 13. Bohemicum Dresdense 02.07.2022. Ed. by Holger Kuße. Berlin: Peter Lang, 2023, p. 67–81.
- “Anton Čechov e la Scuola di Berlino: *Afternoon* (2007) di Angela Schanelec” [Anton Chekhov and the Cinema of the Berlin School: Angela Schanelec’s *Afternoon* (2007)], in: *Sulle orme di Čechov. Riletture, adattamenti, trasposizioni*. Ed. by Donatella Di Leo, Giorgia Rimondi, Giulia Marcucci, Manuel Boschiero. Rome: WriteUp Books, 2022, p. 241–258.
- “Russkaia azbuka v kartinakh: iskusstvo, étnografiia, politika dorevoliutsionnogo vremeni” [Russian ABC-books with Pictures: Art, Ethnography and Politics of the Pre-Revolutionary Era], in: *Uchebnik kak model’ mira i obshchestva: kollektivnaia monografiia*. Ed. by T.V. Artem’eva, M.I. Mikeshein. Sankt-Peterburg: SPb centr istorii idei; Politekhnik Servis, 2021, p. 70–81.
- “The October Revolution as the Passion of Christ: Boris Pasternak’s Easter Narrative in *Doctor Zhivago* and Its Cultural Contexts”, in: *Religions* 12 (2021), no. 7, 461 (Special Issue “East-Slavic Religions and Religiosity: Mythologies, Literature and Folklore: A Reassessment”, ed. by Dennis Ioffe). <https://doi.org/10.3390/rel12070461>
- “Prosa im Plural? Versuch einer Mereologie des Prosabegriffes” [Prose in the Plural? An Attempt of a Mereology of the Term Prose], in: *Prosa: Geschichte, Poetik, Theorie*. Ed. by Svetlana Efimova, Michael Gamper. Berlin, Boston: De Gruyter, 2021, p. 81–96.
- “Einleitung” [Introduction] (together with Michael Gamper), in: *Prosa: Geschichte, Poetik, Theorie*. Ed. by Svetlana Efimova, Michael Gamper. Berlin, Boston: De Gruyter, 2021, p. 1–13.
- “Das Werk als Entgrenzung. Werkkomplex und Dynamik des Gesamtwerks” [The Literary Work as Dissolution of Boundaries. Series of Works and Dynamics of the Oeuvre], in: *Zeitschrift für Germanistik*, NF 31 (2021), no. 1, p. 139–154.
- “Grenzräume des liminalen Dichters Jakub Deml: topographische, sprachliche und existenzielle Identitätssuche” [Border Spaces of the Liminal Poet Jakub Deml: Topographical, Linguistic and Existential Search for Identity], in: *Sarmatien – Germania Slavica – Mitteleuropa. Vom Grenzland im Osten über Bobrowskis Utopie zur Ästhetik des Grenzraums / Sarmatia – Germania Slavica – Central Europe. From the Borderland in the East and Johannes Bobrowski’s Utopia to a Border Aesthetics*. Ed. by Sabine Egger, Stefan Hajduk and Britta C. Jung. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2021, p. 271–287.
- “Die Vermessung des Schreibens. Navid Kermanis *Dein Name* als Poetologie der Großform” [The Measuring of Writing. Navid Kermani’s *Your Name* as a Poetology of the Long Form], in: *Große Formen. Ästhetik und Epistemologie des extensiven Schreibens*. Ed. by Mark-Georg Dehrmann, Svetlana Efimova. Special issue of *Zeitschrift für Germanistik*, NF 30 (2020), no. 3, p. 561–576.
- “Große Formen. Ästhetik und Epistemologie des extensiven Schreibens. Vorwort” [Long Forms. Aesthetics and Epistemology of Extensive Writing. Introduction] (together with

Mark-Georg Dehrmann), in: *Große Formen. Ästhetik und Epistemologie des extensiven Schreibens*. Ed. by Mark-Georg Dehrmann, Svetlana Efimova. Special issue of *Zeitschrift für Germanistik*, NF 30 (2020), no. 3, p. 535–539.

- “Vorobyshek na dreve Vselennoi: Ptitsa kak leitmotiv poëzii Veniamina Blazhennogo” [A Little Sparrow on the World Tree: The Bird as a Leitmotif of Veniamin Blazhennyi’s Poetry], in: *Ptica kak obraz, simbol, koncept v literature, kul’ture i jazyke*. Ed. by A. I. Smirnova. Moscow: Knigodel, 2019, p. 219–227.
- “Worlding-Praxis: Weltliteratur als Produkt moderner (Autor-)Strategien” [Worlding Practice: World Literature as a Product of Modern (Authors’) Strategies], in: *Vergleichende Weltliteraturen / Comparative World Literatures*. DFG-Symposium 2018. Ed. by Dieter Lamping, Galin Tihanov. Stuttgart: Metzler, 2019, p. 81–96.
- “Geschmack als Medium der Autobiographie. Ivan Šmelëvs *Das Jahr des Herrn* (1948)” [Sense of Taste as a Medium of Autobiography. Ivan Shmelëv’s *The Year of the Lord* (1948)], in: *Gegessen? Essen und Erinnerung in den Literaturen der Welt*. Ed. by Caspar Battegay, Lena Henningsen and Kai Wiegandt. Berlin: Neofelis, 2019, p. 183–208.
- “Chinovnik ili eretik? Problema ‘professii’ i zhiznetvorchestvo v publitsistike Evgeniia Zamiatina posle 1917 g.” [Clerk or Heretic? The Problem of ‘Profession’ and ‘Life-Creation’ in the Nonfiction of Evgenii Zamiatin After 1917], in: *Studi Slavistici XVI* (2019, 1), p. 125–141, https://doi.org/10.13128/Studi_Slavici-22874
- “Einleitung. Autor und Werk: Dynamik eines (un-)problematischen Verhältnisses” [Introduction. The Author and the Work: Dynamics of an (Un)Problematic Relationship], in: *Autor und Werk. Wechselwirkungen und Perspektiven*. Ed. by Svetlana Efimova. Special issue 3 (2, 2018) of *Textpraxis. Digitales Journal für Philologie*, <http://dx.doi.org/10.17879/77159531451>
- “Russkaia filologicheskaiia proza (20-21 vv.): vne zhanra, mezhdu zhanrami ili novyi zhanr?” [Russian philological prose (20th–21st c.): outside of genres, between genres, or a new genre?], in: *Deutsche Beiträge zum 16. Internationalen Slavistenkongress*, Belgrad 2018. Ed. by Sebastian Kempgen, Monika Wingender and Ludger Udolph. Wiesbaden 2018, p. 377–386.
- “Dichtertod und Himmelfahrt: Mystisch-religiöse Motive im Textkomplex um den Briefdialog zwischen Rilke und Marina Cvetaeva” [Poet’s Death and the Ascension: Mystical-Religious Motifs in the Group of Texts around the Epistolary Dialogue between Rilke and Marina Tsvetaeva], in: *„Polytheismus der Einbildungskraft“. Wechselspiele von Literatur und Religion von der Aufklärung bis zur Gegenwart*. Ed. by Tomas Sommadossi. Würzburg: Königshausen und Neumann, 2018, p. 139–155.
- “‘Man hat hier alles in Bild und Schrift beisammen’: Wissenserzeugung in Theodor Fontanes Notizbüchern und Werk” [‘One Has Here Everything in Pictures and Writing Together’: Generating Knowledge in Theodor Fontane’s Notebooks and Work], in: *Zeitschrift für deutsche Philologie* 4 (2017), p. 501–532.
- “Vorstudie und Formel: Zur Werkpolitik der frühen Erzählungen von Thomas Mann” [A Preliminary Study and a Formula: On the Work Politics of Thomas Mann’s Early

- Stories], in: *Lectures des récits et nouvelles de jeunesse de Thomas Mann (1893-1912)*. Ed. by Frédéric Teinturier, Jean-François Laplénie. Paris: L'Harmattan, 2017, p. 55–75.
- “Thomas Manns Notizbücher im Lichte narratologischer Theoriebildung” [Thomas Mann’s Notebooks in the Light of the Theory of Narration], in: *Der Geist der Erzählung. Narratologische Studien zu Thomas Mann*. Ed. by Jens Ewen, Tim Lörke, Regine Zeller. Würzburg: Königshausen und Neumann, 2017, p. 65–86.
 - “Das Spiel mit der räumlichen Materialität des Notizbuchs als Teil des Aufschreibeprozesses” [Playing with the Spatial Materiality of the Notebook as Part of the Writing Process], in: *Spielräume und Raumspele in der Literatur*. Ed. by Julia Dettke, Elisabeth Heine. Würzburg: Königshausen und Neumann, 2016, p. 263–277.
 - “Das Notizbuch als ‚literarisches Faktum‘. Das auktoriale Selbstbild von Vladimir Majakovskij” [The Notebook as a ‚Literary Fact‘. The Authorial Self-Image of Vladimir Mayakovsky], in: *Grenzüäume – Grenzbewegungen*. Ergebnisse der Arbeitstreffen des Jungen Forums Slavistische Literaturwissenschaft Basel 2013 / Frankfurt (Oder) und Słubice 2014. Ed. by Nina Frieß, Gunnar Lenz, Erik Martin. In 2 vol. Vol. 2. Potsdam: Universitätsverlag, 2016, p. 59–71.
 - “Denkprozesse in den Notizbüchern von Lev Tolstoj, Thomas Mann und Bertolt Brecht” [Thinking Processes in the Notebooks of Lev Tolstoy, Thomas Mann and Bertolt Brecht], in: *Narration and Reflection*. Ed. by Stefano Ercolino and Christy Wampole. Special issue of Compar(a)ison. An International Journal of Comparative Literature. I-II 2010 [2015], p. 129–150.
 - “Poeziiia Konstantina Vasil’eva v kontekste manifestov metarealizma i metametaforizma 1980-ch gg.” [Konstantin Vasiliev’s Poetry in the Context of Manifestos of Metarealism and Metametaphorism of the 1980s], in: *Golos a russkoï provintsii: nauchno-chudozhestvennyĭ sbornik*. Vyp. 9. Ed. by M.G. Ponomareva. Iaroslavl’: izd-vo JGPU, 2016, p. 135–143.
 - “Problemy nauchnogo izdaniia zapisnykh knizhek pisatelei (XIX-XX vv.) v svete noveishikh editsionnykh proektov” [Problems of Academic Edition of Writers’ Notebooks (19th–20th c.) in the Light of the Latest Edition Projects], in: *Tekstologiii i istoriko-literaturnyĭ protsess*. Vyp. 3. Ed. by L.A. Novitskas, A.N. Pershkina, A.S. Fedotov. Moscow: Lider, 2015, p. 147–157.
 - “Anekdot i ‚iazykovoe soprotivlenie‘ v russkom iazyke XX v. v zerkale zapisnykh knizhek E.I. Zamiatina, I.A. Il’fa i Ven. Erofeeva” [Joke and “Verbal Resistance” in the Russian Language of the 20th Century in the Mirror of the Notebooks of Evgeny Zamyatin, Ilya Il’f and Venedict Erofeev], in: *Structures & Functions: Studies in Russian Linguistics*, 3 (2014), p. 116–125.
 - “O sinkretizme tvorcheskogo protsessa u M.Iu. Lermontova: rabochie tetradi i ‘stsena pis’m a’” [On the Syncretism of the Writing Process of Mikhail Lermontov: His Workbooks and the Scene of Writing], in: „*My pocht i vseгда izviniaem to, chto ponimaem*“. *Sbornik nauchnykh trudov, posviashchennykh 200-letnemu iubileiu M.Iu. Lermontova* (Bibliotheca Slavica Savariensis. Tomus XIV). Ed. by Angelika Molnár, István Pozsgai. Szombathely 2014, p. 55–63.

- “Obraz zapisnoï knizhki v Pis'makh russkogo puteshestvennika N.M. Karamzina i stat'iach E.R. Dashkoviï” [Depiction of the Notebook in Letters of a Russian Traveler by Nikolai Karamzin and in Essays by Ekaterina Dashkova], in: *Izvestiia Smolenskogo gosudarstvennogo universiteta* 1 (25), 2014, p. 7–15.
- “Chelovek s zapisnoï knizhkoï: Anton Chekhov, Tennessee Uil'iams i Norman Levin” [“The Man with the Notebook”: Anton Chekhov, Tennessee Williams and Norman Levine], in: *Molodye issledovateli Chekhova*. Vyp. 7: Materialy mezhd. nauchno-prakt. konf. (Melikhovo, maï 2012). Ed. by E.D. Orlov. Moscow: Melikhovo, 2013, p. 172–184.
- “Duša i veter, putnik i ptitsa, smert' i son: „strannye sblizhen'ia“ v poezii Veniamina Blazhennogo i Konstantina Vasil'eva” [The Soul and Wind, a Wanderer and a Bird, Death and a Dream: ‘Strange Proximities’ in the Poetry of Veniamin Blazhennyi and Konstantin Vasiliev], in: *Po stupeniam sveta. K 90-letiiu Veniamina Blazhennogo*. Ed. by U.Iu. Verina. Minsk: Pravo i ekonomika, 2012, p. 70–82.
- “Fol'klorno-mifologicheskie konstanty v poezii K. Vasil'eva i V. Blazhennogo” [Folkloristic-Mythological Constants in the Poetry of Konstantin Vasiliev and Veniamin Blazhennyi], in: *Fol'kloristicheskie issledovaniia. Kontekst. Tipologiya. Sviazi*. Vyp. 9. Minsk: Pravo i ekonomika, 2012, p. 223–233.
- “Zapisnaia knizhka pisatel'ia i literatura postmodernizma: tochki sblizheniia” [The Writer's Notebook and Postmodern Literature: Points of Convergence], in: *Acta Universitatis Lodzensis. Folia Litteraria Rossica* 5 (2012), p. 100–110.
- “O Veniamine Blazhennom, ‘Minskoï shkole’ i Dniach Pamiati” [On Veniamin Blazhennyi, the “Minsk School” and the Days of Commemoration], in: *Literaturnaia Ucheba* 6 (2011), p. 144–151.
- “The Metrical and Stanzaic Forms of Konstantin Vasiliev”, in: *Formal Methods in Poetics. A Collection of Scholarly Works Dedicated to the Memory of Professor M.A. Krasnoperova*. Ed. by Barry P. Scherr, James Bailey, Evgeny V. Kazartsev. Lüdenscheid: RAM-Verlag, 2011, p. 171–190.
- “Posledniï iz minnezingerov, ili Novyi pisatel' Russkogo Severa” [The Last of the Minstrels, or a New Writer of the Russian North], in: *Literaturnaia Ucheba* 2 (2011), p. 30–36.
- “L.N. Tolstoï i F.M. Dostoevskiï v publitsistike Genrikha i Tomasa Mannov” [Lev Tolstoy and Fedor Dostoevsky in the Essays of Heinrich and Thomas Mann], in: *Sravnitel'noe i obshchee literaturovedenie: Sbornik stateï molodykh uchenykh*. Vypusk 3. Ed. by L.V. Chernec, N.A. Solov'eva, N.Z. Kol'cova. Moscow: MAKSS Press, 2010, p. 52–61.
- “Zapisnye knizhki A.P. Chekhova: lichnostnoe nachalo, mirovozzrenie, literaturnyi kontekst” [Anton Chekhov's Notebooks: Personal Origins, Worldview, and Literary Context], in: *Vestnik Moskovskogo universiteta*. Seriya 9, Filologiya, 6 (2010), p. 134–145.
- “Stil' pisem Chekhova 1880 i 1888 gg. v kontekste tvorchestva i biografii pisatel'ia” [The Style of Chekhov's Letters from 1880 and 1888 in the Context of His Work and Biography], in: *Molodye issledovateli Chekhova*. Vyp. 6: Materialy mezhd. nauchno-prakt. konf. (Moskva, maï 2008). Moscow: Melikhovo, 2009, p. 187–195.

- “Chetyre obraza mira i slovo v romane Sashi Sokolova Mezhdub sobakoĭ i volkom” [Four Images of the World and the Word in Sasha Sokolov’s Novel Between Dog and Wolf], in: *Izvestiia Smolenskogo gosudarstvennogo universiteta* 1 (2008), p. 42–50.